Zusätzliche Erklärung[(1)]

für die Ausfuhr oder die Durchfuhr von gefrorenem Samen von Hauswiederkäuern und Hausschweinen aus der Bundesrepublik Deutschland in oder durch die Russische Föderation /

Additional declaration[(1)] for the exportation of frozen semen of domestic ruminants and pigs from the Federal Republic of Germany to the Russian Federation or the transit of frozen semen of domestic ruminants and pigs through the Russian Federation /

Дополнительная декларация[(1)] к ветеринарному сертификату на замороженную сперму домашних жвачных животных и свиней, экспортируемую в Российскую Федерацию или перевозимую транзитом через территорию Российской Федерации из Федеративной Республики Германия

Bezugs-Nr. der Bescheinigung / Certificate reference No. / *Номер сертификата*

Der Samen (von Rindern, kleinen Wiederkäuern und Schweinen) wurde in einer Besamungsstation gemäß dem WOAH-Kodex gewonnen; / the Semen (from cattle, small ruminants and pigs) was collected in an artificial insemination centre in accordance with the WOAH Code; / *Сперма (полученная от КРС, МРС и свиней) была отобрана в центре искусственного осеменения, в соответствии с Кодексом ВОЗЖ;*

und / and / *и*

die Besamungsstation des Ausfuhrlandes befindet / befand sich nicht in den Maul- und Klauenseuche Sperrzonen; / the artificial insemination centre of the exporting country is/was not situated within the foot-and-mouth disease restriction zones; / *центр искусственного осеменения страны-экспортера не входит / не входил в границы зон ограничений по ящуру;*

und / and / *и*

nach der Gewinnung wurde der Samen mindestens einen Monat lang in einer Besamungsstation gelagert, sofern in diesem Zeitraum im Ausfuhrland keine neuen Fälle von Maul- und Klauenseuche registriert wurden. / after the extraction procedure, the semen has been stored for at least one month in an artificial insemination centre, provided that no new cases of foot-and-mouth disease were registered in the exporting country during this period of time. / *после процедуры отбора сперма подвергнута хранению в течение не менее одного месяца в центре искусственного осеменения с условием того, что за этот период времени в стране-экспортере не зарегистрированы новые случаи ящура.*

Amtstierarzt / Official veterinarian / *Официальный ветеринарный врач*

_____	_____
Name (in Großbuchstaben) / Name (in capital letters) / *Имя и фамилия (заглавными буквами):*	**Qualifikation und Amtsbezeichnung** / Qualification and title / *Квалификация и должность*
_____	_____
Datum / Date / *Дата*	**Unterschrift[2)] /** Signature[2)] / *Подпись[2)]*

Siegel[2)] / Stamp[2)] / *Печать[2)]*:

---

1) **Diese Anlage ist Teil der Veterinärbescheinigung und muss untrennbar mit ihr verbunden werden. /** This annex forms a part oft he Veterinary Certificate and must be inseparably linked to it. / *Данное приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата.*

2) **Amtssiegel und Unterschrift müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden. /** The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate. / *Печать и подпись должны отличаться цветом от бланка сертификата.*